

**Medeco BV**  
Alexander Flemingstraat 2  
NL-3261 MA Oud-Beijerland  
The Netherlands

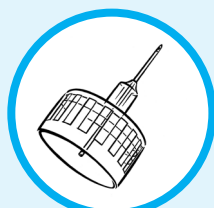
5065	Soft Fine Plus	110 pcs	0.23 mm (32G) x 4 mm
5064	Soft Fine Plus	110 pcs	0.23 mm (32G) x 5 mm
5068	Soft Fine Plus	110 pcs	0.23 mm (32G) x 6 mm
5069	Soft Fine Plus	110 pcs	0.23 mm (32G) x 8 mm
5066	Soft Fine Plus	110 pcs	0.25 mm (31G) x 5 mm
5060	Soft Fine Plus	110 pcs	0.25 mm (31G) x 6 mm
5061	Soft Fine Plus	110 pcs	0.25 mm (31G) x 8 mm
5063	Soft Fine Plus	110 pcs	0.33 mm (29G) x 12 mm



IFU\_KDC011\_06/17-10-2018/03101

# Soft Fine Plus

- Pen Needle
- Pen-Nadeln
- Pennaald
- Pennaald
- Aiguille pour stylo à insulina
- Aguja para pluma de insulina
- Ago per penna
- Penkanyler
- Pennkanyl
- Kanyler for injeksjonspenn
- Kynäneula
- Igła do wstrzykiwaczy
- Pení nöel
- Insulino švirkšto adata
- Pildspalvveida injektora adata
- Tű inzulinoltólhoz



## ENGLISH

### Product Description

- Single use, sterile pen needles for insulin injection.
- Klinion Soft Fine Plus is a pen needle that can be used with most universal insulin pen injectors

### Directions for use

1. Measure the glucose level and determine the insulin dose to administer.  
Remove the seal from the pen needle.
2. Push the pen needle straight on the pen and twist until it is tight. Then pull off the outer protective cap and set it aside. You will need it later to remove the pen needle from the pen.
3. Pull the inner protective cap straight off to prevent damage of the needle.
4. Check the flow by performing an air shot. A drop of liquid should appear at the needle tip.  
Do not use in case the flow is blocked.
5. Set your insulin dose.
6. Clean the injection site (bare skin).  
Make the injection. Do not withdraw the needle immediately after injection.
7. Replace the outer protective cap.
8. Remove the pen needle from the pen and discard immediately.

### Precautions

- Keep out of reach of children without adult supervision.
- Do not re-use. Re-use can cause serious infections. Do not share pen needles. Needles are single use only and should be disposed safely in accordance with your local regulations.
- Do not use if protective seal or tab is damaged or missing, or if the needle appears to be damaged.
- Do not puncture through clothing, since this can damage and clog the needle.
- Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length and injection technique.
- Follow your insulin pen manufacturer's instructions for use.
- Remove and dispose of the pen needle immediately after each injection to prevent any damage or contamination, air from entering the cartridge and insulin from leaking out.

## NEDERLANDS

### Productbeschrijving

- Steriele pennaalden voor het injecteren van insuline; voor eenmalig gebruik.
- Klinion Soft Fine Plus is een pennaald die voor de meeste universele insulinenepen kan worden gebruikt.

### Gebruiksaanwijzing

1. Meet uw bloedglucosewaarde en bepaal de insulinedosis die u moet toedienen.  
Verwijder de verzegeling van de pennaald.
2. Druk de pennaald recht op de pen en draai de pennaald tot deze goed vast zit. Trek vervolgens het buitenste beschermkapje los en leg deze opzij. U heeft deze later nog nodig bij het verwijderen van de pennaald van de pen.
3. Trek het binnenste beschermkapje recht omhoog om beschadiging van de naald te voorkomen.
4. Controleer de werking door een keer in de lucht te spuiten. Nu moet er een druppel vloeistof zichtbaar zijn aan het uiteinde van de naald. Niet gebruiken als de naald verstopt is.
5. Stel uw insulinedosis in.
6. Maak de plaats van de injectie schoon (blote huid).  
Dien de injectie toe. Trek de naald niet direct na het toedienen van de injectie terug.
7. Plaats het buitenste beschermkapje terug op de pennaald.
8. Verwijder de pennaald van de pen en gooi deze direct weg.

### Voorzorgsmaatregelen

- Buiten het bereik van kinderen houden indien niet in aanwezigheid van een volwassene.
- Niet hergebruiken. Hergebruik kan ernstige infecties veroorzaken. Pennaalden niet delen. Naalden mogen slechts één keer worden gebruikt en dienen op een veilige manier en in overeenstemming met de lokale richtlijnen te worden weggeworpen.
- Dit product niet gebruiken wanneer de beschermverzegeling of het -lipje beschadigd of niet aanwezig is, of wanneer de naald lijkt te zijn beschadigd.
- Niet door kleding heen prikken, want daardoor kan de naald beschadigd of verstopt raken.
- Neem contact op met een medisch deskundige voor hulp bij het kiezen van de juiste naaldenlengte en injectiemethode.
- Volg de instructies voor gebruik van de insulinenepen van de fabrikant.
- Verwijder en werp de pennaald direct na elke injectie weg. Zo voorkomt u beschadiging of besmetting, of dat er lucht in de cartridge komt en er insuline uit kan lekken.

## ESPAÑOL

### Descripción del producto

- Aguja estéril para pluma, de un solo uso para inyección de insulina.
- Klinion Soft Fine Plus es una aguja para pluma que se puede utilizar con la mayoría de los inyectoras de pluma universales de insulina.

### Instrucciones de uso

1. Mida el nivel de glucosa y determine la dosis de insulina a administrar.  
Retire el sello de la aguja para pluma.
2. Empuje la aguja para pluma en línea recta sobre la aguja y gírela hasta que esté ajustada. Luego, tire del tapón protector externo para quitarlo, y déjelo a un lado. Luego, lo necesitará para retirar la aguja para pluma de la pluma.
3. Tire del capuchón protector interior de forma recta hacia afuera para evitar que se dañe la jeringuilla.
4. Realice un disparo al aire para controlar el flujo. Debe aparecer una gota de líquido en la punta de la aguja. No la use si el flujo está bloqueado.
5. Prepare la dosis de insulina.
6. Limpie el lugar de la inyección (piel desnuda).  
Realice la inyección. No retire la aguja inmediatamente después de la inyección.
7. Vuelva a colocar el tapón protector externo.
8. Retire el sello de la aguja para pluma y deséchela inmediatamente.

### Precauciones

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños sin la supervisión de un adulto.
- No reutilice el producto. La reutilización puede causar infecciones graves. No comparta las agujas para pluma. Las agujas son de un solo uso y deben descartarse de manera segura, conforme a las normas locales.
- No utilice el producto si el sello o la lengüeta protectores están dañados o faltan, o si la aguja parece estar dañada.
- No pinche a través de la ropa, ya que se podría dañar y obstruir la aguja.
- Consulte a un profesional de la salud para obtener ayuda a la hora de elegir la longitud de la aguja para pluma y la técnica de inyección adecuadas.
- Siga las instrucciones del fabricante para el uso de la pluma de insulina.
- Retire y deseché la aguja para pluma inmediatamente después de cada inyección para evitar cualquier daño o contaminación, la entrada de aire en el cartucho y la fuga de insulina.

## DANSK

### Produktbeskrivelse

- Sterile penkanyler til engangsbrug til indsprøjtning af insulin.
- Klinion Soft Fine Plus er en penkanyler, der kan anvendes sammen med de fleste universelle insulin peninjektorer.

### Brugsanvisning

1. Mål blodsukkerniveauet, og bestem den insulindosis, som skal indgives.  
Fjern forseglingen fra penkanylen.
2. Skub penkanylen lige på pennen, og drej, indtil den sidder stramt. Træk derefter den ydre beskyttelseshætte af, og læg den til side. Du skal bruge den senere til at tage penkanylen af pennen.
3. Træk den indvendige beskyttelseshætte lige af for at forhindre skade på nålen.
4. Kontrollér flowet ved at udføre en indsprøjtning ud i luften. Der skulle gerne komme en dråbe væske frem ved kanylspidsen. Må ikke bruges, hvis flowet er blokeret.
5. Indstil din insulindosis.
6. Rengør injektionsstedet (nøgen hud).  
Udfør indsprøjtningen. Træk ikke kanylen ud umiddelbart efter indsprøjtningen.
7. Sæt den ydre beskyttelseshætte på igen.
8. Tag penkanylen af pennen, og kasser den omgående.

### Forholdsregler

- Holdes på afstand af børn, der ikke er under opsyn af voksne.
- Må ikke genbruges. Genbrug kan forårsage alvorlige infektioner. Penkanyler må ikke deles med andre. Kanylerne er ureturligt beregnet til engangsbrug og skal bortskaffes sikkert i henhold til de lokale bestemmelser.
- Må ikke bruges, hvis beskyttelsesforseglingen er beskadiget eller mangler, eller hvis kanylen ser ud til at være beskadiget.
- Stik ikke kanylen gennem tøj, da dette kan beskadige og tilstøpe kanylen.
- Rådfør dig med din læge eller sygeplejerske for at få hjælp til valg af den passende kanylængde og indsprøjtningsteknik.
- Følg brugsanvisningen fra producenten af din insulinen.
- Fjern og bortskaf penkanylen omgående efter hver indsprøjtning for at forhindre eventuel beskadigelse eller kontaminering, luft i at trænge ind i patronen og insulin i at sive ud.

## DEUTSCH

### Produktbeschreibung

- Sterile Pen-Nadeln für den einmaligen Gebrauch, zur Insulinverabreichung.
- Klinion Soft Fine Plus ist eine Pen-Nadel, die mit den meisten universellen Pen-Insulin-Injektoren verwendet werden kann.

### Gebrauchsanweisung

1. Ermitteln Sie den Glukosewert und bestimmen Sie die zu verabreichende Insulindosis.  
Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
2. Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen und drehen Sie sie, bis diese fest sitzt. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen zu entfernen.
3. Die Schutzhülle gerade nach oben abziehen, um eine Beschädigung der Nadel zu vermeiden.
4. Überprüfen Sie den Fluss, indem Sie die Nadel entlüften. An der Nadelspitze sollte ein Tropfen Flüssigkeit austreten. Wenn der Fluss blockiert ist, die Pen-Nadel nicht verwenden.
5. Stellen Sie Ihre Insulindosis ein.
6. Reinigen Sie die Injektionsstelle (nackte Haut).  
Nehmen Sie die Injektion vor. Ziehen Sie die Nadel nicht sofort nach der Injektion heraus.
7. Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.
8. Entfernen Sie die Pen-Nadel aus dem Pen und entsorgen Sie diese sofort.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Ohne die Aufsicht von Erwachsenen muss das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann schwerwiegende Infektionen nach sich ziehen. Die Pen-Nadeln dürfen nur von einem Patienten verwendet werden. Die Nadeln sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen in Übereinstimmung mit den lokalen Bestimmungen entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Versiegelung oder Lasche beschädigt bzw. nicht vorhanden ist, oder wenn die Nadel beschädigt zu sein scheint.
- Injizieren Sie nicht durch Kleidung - dabei kann die Nadel beschädigt werden und verstopfen.
- Wenden Sie sich bezüglich der Wahl einer für Sie geeigneten Nadellänge und Injektionsmethode an Ihre medizinische Fachkraft.
- Bitte befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Pen-Herstellers.
- Nehmen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion ab und entsorgen Sie diese sofort, um eine Beschädigung oder Verunreinigung, einen Lufteintritt in die Kartusche und ein Austreten von Insulin zu vermeiden.

## FRANÇAIS

### Description du produit

- Aiguilles stériles à usage unique, pour stylo d'injection d'insuline.
- L'aiguille Klinion Soft Fine Plus est une aiguille pour stylo d'injection qui peut être utilisée avec la plupart des stylos injecteurs d'insuline universels.

### Conseils d'utilisation

1. Mesurez le taux de glucose et déterminez la dose d'insuline devant être administrée.  
Retirez l'opercule de protection de l'aiguille pour stylo.
2. Appuyez l'aiguille sur le stylo, puis vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Retirez la protection extérieure et mettez-la de côté. Vous en aurez besoin par la suite pour retirer l'aiguille du stylo.
3. Ôtez le capuchon de protection interne en le maintenant bien droit pour éviter d'endommager l'aiguille.
4. Vérifiez l'écoulement en effectuant un essai en l'air. Une goutte de liquide doit apparaître à l'extrémité de l'aiguille. Ne pas utiliser si l'aiguille est bouchée.
5. Réglez votre dose d'insuline.
6. Nettoyez la zone de l'injection (peau nue).  
Faites votre injection. Ne retirez pas l'aiguille immédiatement après l'injection.
7. Remettez en place la protection extérieure.
8. Retirez l'aiguille du stylo injecteur et jetez-la immédiatement.

### Précautions d'utilisation

- Tenir hors de portée des enfants sans supervision d'un adulte.
- Ne pas réutiliser. Une réutilisation peut être la cause de graves infections. Ne pas partager les aiguilles pour stylo. Ces aiguilles sont à usage unique et doivent être éliminées en toute sécurité, conformément à la réglementation locale.
- Ne pas utiliser si l'opercule de protection est endommagé ou manquant, ou si l'aiguille semble endommagée.
- Ne pas piquer au travers des vêtements ; cela risquerait d'endommager et de boucher l'aiguille.
- Consultez un professionnel de la santé pour qu'il vous aide à choisir la longueur d'aiguille et la technique d'injection appropriées.
- Suivez le mode d'emploi du fabricant du stylo injecteur d'insuline.
- Retirez et jetez immédiatement l'aiguille pour stylo après chaque injection, afin d'éviter tout dommage et toute contamination et pour empêcher que de l'air pénètre dans la cartouche et que l'insuline s'en échappe.

## ITALIANO

### Descrizione del prodotto

- Aghi sterili monouso per penna per iniezioni di insulina.
- Klinion Soft Fine Plus è un ago compatibile con la maggior parte degli iniettori a penna da insulina universali.

### Istruzioni per l'uso

1. Misurare il livello di glucosio e determinare la dose di insulina da somministrare.  
Rimuovere il foglietto protettivo dall'ago.
2. Posizionare l'ago sulla penna e avvitarlo saldamente. Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e conservarlo (sarà necessario in un secondo momento per rimuovere l'ago dalla penna).
3. Togliere il cappuccio protettivo interno senza piegare, per evitare di danneggiare l'ago.
4. Spingere leggermente lo stantuffo della penna per verificare che il flusso non sia ostruito. Una goccia di liquido dovrebbe fuoriuscire dalla punta dell'ago. Non utilizzare nel caso il flusso sia ostruito.
5. Impostare la dose di insulina.
6. Pulire il punto di iniezione (pelle nuda).  
Praticare l'iniezione. Non togliere l'ago subito dopo l'iniezione.
7. Reinserrare il cappuccio protettivo esterno.
8. Rimuovere l'ago della penna dalla penna stessa e buttarlo immediatamente.

### Precauzioni

- Tenere fuori dalla portata dei bambini senza supervisione da parte di un adulto.
- Non riutilizzare. L'uso ripetuto può causare infezioni gravi. Non condividere gli aghi. Gli aghi sono esclusivamente monouso e devono essere smaltiti in conformità alle normative locali.
- Non utilizzare se l'etichetta o il foglietto protettivo è danneggiato o mancante oppure se l'ago sembra danneggiato.
- Non praticare l'iniezione attraverso gli abiti, perché si potrebbe danneggiare e ostruire l'ago.
- Consultare il proprio medico curante per scegliere lunghezza dell'ago e metodo di iniezione più appropriati.
- Consultare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore della penna da insulina in uso.
- Rimuovere e gettare l'ago immediatamente dopo ogni iniezione per impedire qualsiasi danno o contaminazione, penetrazione di aria nella cartuccia e fuoriuscite di insulina.

## SVENSKA

### Produktbeskrivning

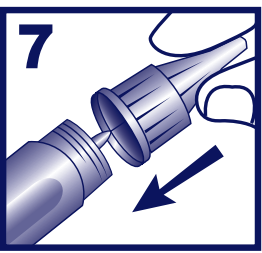
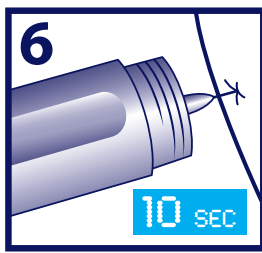
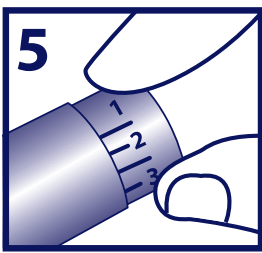
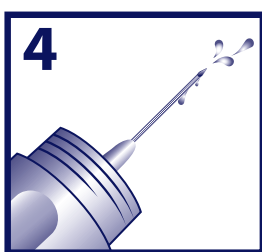
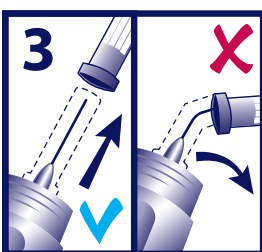
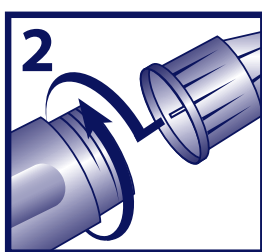
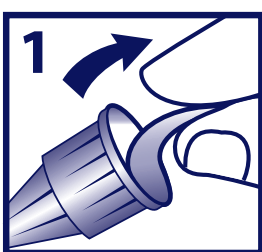
- Sterila pennålar för insulininjektion, för engangsbruk.
- Klinion Soft Fine Plus är en pennål som kan användas med de flesta universella insulinenpennor.

### Användningsanvisningar

1. Mät blodsukternivån och bestäm vilken insulindosis som ska ges.  
Dra bort förslutningen från pennålen.
2. Sätt på pennålen rakt på pennan och vrid tills den sitter fast ordentligt. Dra därefter loss den yttre skydds-hylsan och lägg undan den. Den behövs senare för att ta loss pennålen från pennan.
3. Dra det inre skyddshöljet rakt av för att undvika skador på nålen.
4. Kontrollera flödet genom att göra en liten injektion i luften. En droppe vätska ska då visa sig vid nålens spets. Använd inte nålen om flödet blockerats.
5. Ställ in din insulindosis.
6. Rengör injiceringsstället (bar hud).  
Utför injektionen. Dra inte ut nålen direkt efter injiceringen.
7. Sätt tillbaka den yttre skyddshylsan.
8. Ta bort pennålen från pennan och kassera den omedelbart.

### Försiktighetsåtgärder

- Förvaras utom räckhåll för barn utav vuxens tillsyn.
- Återanvändning kan orsaka allvariga infektioner. Dela inte pennålar med andra personer. Närlarna är till för engångsbruk och ska kasseras på säkert sätt i enlighet med lokala föreskrifter.
- Får ej användas om förseglingen eller dess flick är skadad eller saknas eller om nålen verkar vara skadad.
- Injicera inte genom kläder. Det kan skada eller täppa till nålen.
- Be vårdpersonalen om hjälp med att välja lämplig nållängd och injiceringsteknik.
- Följ bruksanvisningen från insulinenpennans tillverkare.
- Ta loss och kassera pennålen omedelbart efter varje injektion. På så sätt förhindras skador, nedsmutsning, att luft kommer in i patronen och att insulin läcker ut.



## NORSK

### Produktbeskrivelse

- Sterile pennåler til engangsbruk for injisering av insulin.
- Klinion Soft Fine Plus er en pennåler som kan brukes med de fleste universale insulinpennner.

### Instruksjoner for bruk

1. Mål blodsukkeret og fastslå insulinildosen som skal injiseres. Fjern forseglingen fra pennålen.
2. Skyv pennålen rett inn på pennens og vri til den sitter stramt. Dra deretter av den ytre beskyttelseshetten og legg den til side. Du trenger den senere for å fjerne pennålen fra pennens.
3. Dra den indre beskyttelsen av i en rett linje for å forhindre at nålen blir bøyd.
4. Kontroller væskestrømningen ved å sprøyte ut i luften. Det skal komme frem en dråpe væske på nålepissen. Må ikke brukes hvis væskestrømningen er blokkert.
5. Still inn insulinildosen.
6. Rengjør injeksjonsstedet (bar hud). Sett injeksjonen. Ikke trekk ut nålen umiddelbart etter injeksjonen.
7. Sett den ytre beskyttelseshetten tilbake på plass.
8. Fjern pennålen fra pennens og kast den umiddelbart.

### Forsiktighetsregler

- Oppbevares utilgjengelig for barn som ikke er under tilsyn av voksne.
- Ikke til gjenbruk. Gjenbruk kan føre til alvorlige infeksjoner. Ikke del pennålen med andre. Nålene er kun til engangsbruk og skal kastes på en sikker måte i henhold til lokale bestemmelser.
- Skal ikke brukes hvis forseglingen eller filken er skadet eller mangler, eller hvis nålen ser ut til å være skadet.
- Ikke injiser gjennom klær, siden det kan skade og tette igjen nålen.
- Rådfor deg med helsepersonell for å få hjelp til å velge riktig nålelengde og injeksjonsteknikk.
- Følg bruksanvisningen fra produsenten av insulinpennen.
- Fjern og kast pennålen umiddelbart etter hver injeksjon for å unngå eventuell skade eller forurensning, at det kommer luft inn i patronen og at insulin lekker ut.

## POLSKA

### Opis produktu

- Jednorazowe, jałowe igły do wstrzykiwania insuliny.
- Igła Klinion Soft Fine Plus jest igłą insulinową, która może być używana z większością uniwersalnych wstrzykiwaczy insuliny.

### Instrukcja stosowania

1. Zmierzyć poziom glukozy i określić dawkę insuliny do podania. Zdjąć zabezpieczenie z igły insulinowej.
2. Prosty ruch wcisnąć igłę na wstrzykiwacz i przekręcić ją do oporu. Następnie zdjąć osłonę zewnętrzną i odłożyć na bok. Będzie ona potrzebna później, przy zdejmowaniu igły ze wstrzykiwacza.
3. Ściągając wewnętrzną osłonkę, wykonaj ruch w linii prostej, tak żeby uniknąć uszkodzenia igły.
4. Sprawdź przepływ przez igłę, kierując ją w powietrze. Na końcu igły powinna się pojawić kropelka płynu. Nie używać w przypadku, gdy przepływ jest zablokowany.
5. Wybrać odpowiednią dawkę insuliny.
6. Oczyszczyć miejsce wstrzyknięcia (odsłoniętą skórę). Wykonać wstrzyknięcie. Nie wycofywać igły bezpośrednio po wstrzyknięciu.
7. Nałożyć z powrotem osłonę zewnętrzną.
8. Zdjąć igłę insulinową ze wstrzykiwacza i niezwłocznie wyrzucić.

### Środki ostrożności

- Przechowywać poza zasięgiem dzieci niebędących pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie używać ponownie. Ponowne użycie może spowodować poważne zakażenie. Nie przekazywać igieł insulinowych innym osobom. Igły są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku i po użyciu należy je bezpiecznie usunąć w sposób zgodny z miejscowymi przepisami.
- Nie używać, jeśli brakuje zabezpieczenia lub osłony, są one uszkodzone albo igła wydaje się uszkodzona.
- Nie wkładać przez odzież, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia i zatkania igły.
- Przy doborze właściwej długości igły i sposobu wstrzykiwania należy skorzystać z porady lekarza.
- Postępować zgodnie z instrukcją użycia dostarczoną przez producenta wstrzykiwacza insuliny.
- Po każdym wstrzyknięciu należy niezwłocznie zdjąć igłę ze wstrzykiwacza i wyrzucić, aby zapobiec uszkodzeniu lub skażeniu, dostaniu się powietrza do wkładu i wyciekowi insuliny.

## LIETUVOS

### Izstrādājuma apraksts

- Vienkartīgs steriliis insulīno švirkstū adatos insulīnu švirksti.
- „Klinion Soft Fine Plus” yra insulīno švirksto adata, kurią galima naudoti su dauguma universalių insulīno švirkstū.

### Lietošanas norādījumi

1. Nustatīkite gliukozēs kiekį ir insulīno dozē, kuriā reikia suleisti. Insulīno švirksto adatā išimkite iš sandario pakuotēs.
2. Insulīno švirksto adatā užmaukite tiesiai ant insulīno švirksto ir sukdamū iki galo pritvirtinkite. Tada nuimkite išorinį apsauginį gaubtelį ir pasidėkite šalia. Jo prireiks vėliau, adatą nuimant nuo insulīno švirksto.
3. Nuimkite vidinį apsauginį dangtelį laikydami jį tiesiai, kad nesulankytumėte adatos.
4. Patikrinkite praeinamumą - išstumkite orą. Adatos gale turi pasirodyti skysčio lašelis. Nenaudokite, jei nėra praeinamumo nėra.
5. Pasirinkite insulīno dozē.
6. Nuvalykite injekcijos vietą (pliką odą). Atlikite injekciją. Po injekcijos adatos iš karto neištraukite.
7. Užmaukite išorinį apsauginį gaubtelį.
8. Adatą nuimkite nuo insulīno švirksto ir iš karto išmeskite.

### Piesardzības pasākumi

- Laiykite suaugusiųjų nepžiūrimiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nenaudokite pakartotinai. Naudojant pakartotinai gali atsirasti sunkių infekcijų rizika. Insulino švirkštū adatomis nesidalykite su kitais. Adatos skirtos naudoti tik vieną kartą, jas reikia šalinti saugiai, laikantis vietos taisyklių.
- Nenaudokite, jei pažeista apsauginė pakuotė ar etiketė ar jų nėra, taip pat jei adata atrodo sugadinta.
- Nedurkite adata per drabužius, nes ją galite sugadinti ir ji gali užsiteršti.
- Rinkdamiesi tinkamą ilgio adatą ir injekcijos atlikimo techniką paprašykite sveikatos priežiūros specialisto patarimo.
- Vadovaukitės insulīno švirksto gamintojo pateiktomis naudojimo instrukcijomis.
- Po kiekvienos injekcijos adatą iš karto nuimkite ir išmeskite; taip išvengsite bet kokios žalos arba pavojaus užsikrėsti, taip pat oro patekimo į kasetę ir insulīno ištekėjimo iš jos pavojaus.

## MAGYAR

### Termékinformáció

- Egyszer használatos, steril, injekciós tollhoz való tűk inzulinbeadáshoz.
- A Klinion Soft Fine Plus injekciós tollhoz való tű használató a legtöbb univerzális inzulininjekciós tollal.

### Használati útmutató

1. MÉRJE MEG A GLÜKÓZSZINTET, ÉS HATÁROZZA MEG A BEADNI KÍVÁNT INZULINDÓZIST. Távolítsa el a lezárt csomagolást az injekciós tollhoz való tűről.
2. NYOMJA AZ INJEKCIÓS TOLLHOZ VALÓ TŰT EGYENESEN A TOLL VÉGÉBE, ÉS ADJÁT FORGASSA, AMÍG SZOROSAN NEM RÖGZÜL. Ezután húzza le a külső védőkupakot, és tegye félre. Később még szüksége lesz rá az injekciós tollhoz való tű eltávolításához.
3. HÚZZA LE A BELSŐ VÉDŐKUPAKOT EGYENESEN, HOGY MEGELŐZZE A TŰ SÉRÜLÉSÉT.
4. AZ INZULIN ZAVARTALAN ÁRAMLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSÉHEZ NYOMJON KI A TÖLBŐL EGY ADAGOT. Egy folyadékcsappengnek kell megjelennie a tű hegyén. Ne használja, ha az áramlás akadályoztatva van.
5. ÁLLítsa be a beadandó inzulin adagját.
6. Tisztítsa meg a befecskendezés területét (csupasz bőr). Adjá be az injekciót. Ne húzza ki a tűt azonnal az injekció beadása után.
7. Helyezze vissza a külső védőkupakot.
8. HÚZZA KI AZ INJEKCIÓS TOLLHOZ VALÓ TŰT AZ INJEKCIÓS TOLLBÓL, ÉS ÁRTALMATLANítsa azonnal.

### Figyelmeztetés

- Ne tartsa felhőtt felügyelete nélkül gyermekek által elérhető helyen.
- Ne használja újra. A tű ismételt használata súlyos fertőzéseket okozhat. Ne adjá át használatra másnak az injekciós tollhoz való tűket. A tűk egyszer használatosak; ezeket használat után a hulladékba kell dobni biztonságos módon, a helyi előírásoknak megfelelően.
- Ne használja, ha a védőcsomagolás vagy a tű megsérült vagy nincs meg, vagy ha a tű sérültnek tűnik.
- Ne szúrja keresztül a ruházaton, mert az a tű károsodásához vagy eltömődéséhez vezethet.
- A megfelelő tűhosszúság és az injekciós módszer választásához kérjen segítséget az Önt gondozó egészségügyi szakembertől.
- Kövesse az inzulinoll gyártója által készített használati útmutatót.
- Minden injekció után távolítsa el és azonnal dobja a hulladékba az injekciós tollhoz való tűt, hogy elkerülje az esetleges sérülést vagy szennyeződést, valamint hogy ne jusson levegő a patronba, és ne szivárogjon ki az inzulin.

## SUOMI

### Tuotekuvas

- Kertakäyttöiset, steriilit kynäneulat insuliiniinjektointiin.
- Klinion Soft Fine Plus on kynäneula, jota voidaan käyttää useimpien yleisten insuliinikynien kanssa.

### Käyttöohjeet

1. Mittaa glukoositaso ja määrätä annettava insuliiniansos. Poista suojakalvo kynäneulasta.
2. Työnnä kynäneula suoraan kynään ja kiristä paikoilleen kiertämällä. Ota sitten ulompi suojakorkki pois ja pane se syrjään. Suojakorkkia tarvitaan myöhemmin neulan irrottamiseen kynästä.
3. Vedä sisempi suojus suoraan irti neulan vaurioitumisen ehkäisemiseksi.
4. Tarkista virtaus ruiskuttamalla insuliinia hiukan ilmaan. Neulan kärkeen pitäisi ilmestyä pisara. Älä käytä, jos virtaus on estynyt.
5. Määritä insuliiniansos.
6. Puhdista pistoskohta (paljas iho). Injektoi insuliini. Älä poista neulaa heti ruiskuttamisen jälkeen.
7. Laita ulompi suojakorkki takaisin paikalleen.
8. Irrota kynäneula kynästä ja hävitä neula välittömästi.

### Varotoimet

- Ei lasten ulottuville ilman aikuisen valvontaa.
- Kynäneulaa ei saa käyttää uudestaan. Uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa vakavia tulehduksia. Kynäneulaoia ei saa käyttää yhteisesti muiden käyttäjien kanssa. Neulat ovat kertakäyttöisiä ja ne tulee hävittää turvallisesti paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä, jos suojakalvo tai repäisyliuska on vaurioitunut tai puuttuu tai jos neula näyttää vaurioituneen.
- Älä pistä vaateen läpi, sillä tällöin neula voi vahingoittaa tai tukkiutua.
- Pyydä terveydenhoitoalan ammattilaiselta apua sopivanpuitusen neulan ja injektiotekniikan valitsemiseen.
- Noudata insuliinikynän valmistajan käyttöohjeita.
- Irrota ja hävitä kynäneula välittömästi jokaisen injektion jälkeen vahinkojen ja kontaminaation välttämiseksi ja jotta insuliinisäiliöön ei pääse ilmaa tai insuliinia vuoda ulos.

## EESTI

### Toote kirjeldus

- Ühekordsed steriilsed süstevahendi nõelad insuliini süstimiseks.
- Klinion Soft Fine Plus on süstevahendi nõel, mida saab kasutada enamike universaalse te insuliini pensüstaldega.

### Kasutusjuhised

1. Mõõtkte gliukoositaset ja määrake kindlaks manustatav insuliini annus. Eemaldage süstevahendi nõelalt kinnitus.
2. Lükake süstevahendi nõel sirgelt süstevahendile ja keerake, kuni see on kinni. Seejärel tõmmake ära väline kaitsekork ja pange see kõrvale. Vajate seda hiljem süstevahendi nõela süstevahendist eemaldamiseks.
3. Tõmmake sisemine nõelakork ära otsesunaas, et vältida nõela kahjustamist.
4. Kontrollige õhku süstimise abil voolu. Nõelotsale peaks ilmuma vedelikutiitil. Ärge kasutage, kui voog on blokeeritud.
5. Seadistage insuliinidoos.
6. Puhastage süstekoht (paljas nahk). Süstige ravimit. Ärge tõmmake nõela kohe peale süstimist välja.
7. Asetage väline kaitsekork peale.
8. Eemaldage süstevahendi nõel süstevahendist ja visake see kohe minema.

### Ettevaatusabinõud

- Hoida lastele kättesaamatus kohas ja mitte kasutada ilma täiskasvanu järelevalveta.
- Mitte korduvalt kasutada. Korduskasutus võib viia tõsiste nakkusteni. Ärge jagage süstevahendi nõelu teistega. Nõelad on mõeldud vaid ühekordseks kasutamiseks ja tuleb kõrvaldada kohalike eeskirju järgides õhtul viisil.
- Ärge kasutage, kui kaitsetihend või -sakk on kahjustatud või puudub või kui nõel tundub olevat kahjustatud.
- Ärge torgake läbi riiete, sest see võib nõela kahjustada ja ummistada.
- Küsige õige nõela pikkuse ja süstetehnika valimiseks nõu oma tervishoiutöötajalt.
- Järgige oma insuliini süstevahendi tootja kasutusjuhiseid.
- Eemaldage ja kõrvaldage süstevahendi nõel kohe pärast iga süstimiskorda, et vältida igasugust kahjustumist või saastumist, õhu sattumist ampulli ning insuliini lekkimist.

## LATVIJAS

### Produktu aprašymas

- Vienreizējās steriilsas insulīna pildspalvas adatas insulīna injekcijai.
- Klinion Soft Fine Plus ir pildspalvas adata, ko var lietot vairumam universālo insulīna pildspalvu injektoriem.

### Naudojimo nurodymai

1. Izmēriet gliukozes līmeni un nosakiet ievadāmo insulīna devu. Noņemiet aizsargmateriālu no pildspalvas adatas.
2. Uzlieciet injektorā adatu tieši uz pildspalvas un pagrieziet, līdz tā ir nostiprināta. Tad noņemiet ārējo aizsarga vāciņu un nolieciet to malā. Jums to vajadzēs vēlāk, lai noņemtu injektora adatu no pildspalvas.
3. Taisni novelciet iekšējo aizsargvāciņu, lai novērstu adatas bojājumus.
4. Pārbaudiet plūsmu ar īslaicīgu gaisa padevi. Adatas galā jāparādās šķidruma plīenam. Neizmantojiet, ja plūsma ir bloķēta.
5. Iestatiet savu insulīna devu.
6. Notīriet injekcijas vietu (neapsūgtu ādu). Veiciet injekciju. Nevelciet adatu ārā uzreiz pēc injekcijas.
7. Nomaiņiet ārējo aizsargvāciņu.
8. Noņemiet pildspalvas adatu no pildspalvas un nekavējoties izmetiet atkritumos.

### Atsargumo priemones

- Glābāt vietā, kas bērniem nav pieejama bez pieaugušo uzraudzības.
- Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt nopietnas infekcijas. Nelietojiet kopīgi pildspalvu adatas. Adatas ir vienreizējās lietošanas un jāiznīcina drošā veidā saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Nelietojiet, ja aizsargmateriāls vai austiņa ir bojāti vai to vispār nav, vai adata šķietami ir bojāta.
- Neveiciet injekciju caur apģērbu, jo tādējādi var sabojāt vai nosprostot adatu.
- Konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, lai saņemtu palīdzību, izvēloties piemērotāko adatas garumu un par injekcijas tehniku.
- Sekojiet insulīna pildspalvas ražotāja lietošanas norādījumiem.
- Noņemiet un likvidējiet pildspalvas adatu nekavējoties pēc katras injekcijas, lai novērstu iebkādu bojājumu rašanos vai kontamināciju, gaisa iekļūšanu kārtīdā un insulīna noplūdi.

